

**SLOVENJ GRADEC**  
KOROŠKA GALERIJA LIKOVNIH UMETNOSTI

**PETEK, 17. 12.**  
**19.00 Punčka** (Petite fille/Little Girl),  
Francija, 2020, 90', sp

**IDRIJA**  
FILMSKO GLEDALIŠČE

**TOREK, 14. 12.**  
**20.00 Punčka** (Petite fille/Little Girl),  
Francija, 2020, 90', sp

**PTUJ**  
MESTNI KINO

**SREDA, 15. 12.**  
**15.00 Hoditi z Amber** (Dating Amber),  
Irska, 2019, 92', svp

**ČETRTEK, 16. 12.**  
**15.00 Valentina**, Brazilija, 2020, 93', ap, svp

**KOPER**  
MKSMC BOTEGIN (GLAGOLJAŠKA 4)

**ČETRTEK, 16. 12.**  
**20.00 Kapana**, Namibija, 2021, 60', ap

**PETEK, 17. 12.**  
**20.00 Srčica** (Sweetheart), VB, 2021, 102', svp

**SOBOTA, 18. 12.**  
**20.00 Transformisti** (Transformistas),  
Kuba/ZDA, 2020, 88', ap, svp

**MARIBOR**  
INTIMNIKINO, GT22 (GLAVNI TRG 22)

**SREDA, 15. 12.**  
**20.00 Onkraj obzorja** (Le milieu de l'horizon / Beyond the Horizon), Švica/Belgija, 2019, 92', ap, svp

**ČETRTEK, 16. 12.**  
**20.00 Monalisino popotovanje**  
(The Journey of Monalisa), Čile/ZDA, 2019, 88', svp

**PETEK, 17. 12.**  
**20.00 Velika svoboda** (Große Freiheit / Great Freedom), Avstrija/Nemčija, 2021, 116', sp

**BISTRICA OB SOTLI**  
MLADINSKI CENTER

**SOBOTA, 18. 12.**  
**20.00 Tove**, Finska, 2020, 100', ap, svp

V Ljubljani bosta v času festivala potekali brezplačni delavnici: 12. 12. z režiserko Nicole Costa, 18. in 19. 12. pa z režiserjem Janom Soldatom – prijava je obvezna na ales.festival@gmail.com

## spremljevalne PRIREDITVE

**PONEDELJEK, 13. 12.**  
**11.00 Knjigarna Konzorcij: predstavitev knjige Ivana Monalise Ojeda.**

**SOBOTA, 18. 12.**  
**24.00 Zaključni žur v K4**

**TOREK, 21. 12.**  
**19.30 Galerija Škuc: Mednarodna okrogla miza o vzponu homofobije v vzhodni Evropi in vplivih na literaturo – sledilo bo tradicionalno branje Lambde.**

Ostale spremljevalne prireditve bodo objavljene pred začetkom festivala.

Letošnji festival bomo izpeljali v fizični in virtualni obliki (samo kratke filme).



ORGANIZATOR FESTIVALA IN ZALOŽNIK  
FILMSKEGA KATALOGA  
Društvo ŠKUC, Metelkova 6, Ljubljana  
TEL. 01 430 3530  
WWW.SKUC.ORG

SOORGANIZATORJI: Slovenska kinoteka,  
Cankarjev dom, Kinodvor, Gimnazija Ptuj,  
CID Ptuj, IntimniKino, GT22, MKC Maribor,  
Mladinsko društvo Bistrica ob Sotli,  
MKSMC Botegin, Filmsko gledališče Idrija,  
Koroška Pride, Koroška galerija likovnih  
umetnosti

Festival je bil prvič organiziran leta 1984  
v okviru festivala Magnus in velja za  
najstarejši festival LGBT filma v Evropi.

INFORMACIJE  
Društvo Škuc, Metelkova 6, Ljubljana  
TEL. 01 4303 530

Slovenska kinoteka, Miklošičeva 28  
Ljubljana,  
TEL. 01 4342 520  
BLAGAJNA 01 4342 524

LGBTFILMFEST.SI

WWW.LJUDMILA.ORG/SIQRD/FGLF

WWW.FACEBOOK.COM/SLO.FGLF

WWW.INSTAGRAM.COM/FGLF.LJ/



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA KULTURO

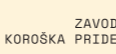
### FESTIVAL SO PODPRLI:



cankarjev dom



avstrijski kulturni forum



МОИ ОЖЕЈ GT22



LJUBLJANA BISTRICA OB SOTLI SLOVENJ GRADEC  
MARIBOR PTUJ KOPER IDRIJA

## CD, KOSOVELOVA DVORANA

**SOBOTA, 11. 12.**

**18.00 Sestre** (Sisters), Slovenija, 2021, 23’

Dekleta fantovskega videza, vedno oblečena v ohlapne sive trenerke, trenirajo borilne večiči-ne in se držijo zase.

**Prelomi** (La fracture / The Divide), Francija, 2021, 98’, ap, svp

Lezbični par Raf in Julie med razhajanjem do-živi še več stresa, ko se na večer demonstracij Raf znajde v bolnišnici, kamor pripeljejo tudi poškodovane protestnike. Film je prejel Queer palmo na letošnjem cannskem festivalu.

### KINODVOR – OTVORITEV!

**SOBOTA, 11. 12.**

**21.00 Vse te senzacije v mojem trebuhu** (Sve te senzacije u mom trbuhu /All Those Sensations in My Belly), Hrvaška/Portugalska, 2020, 13’, svp
Matia si med tranzicijo spola prizadeva nave-zati pristne stike s strejt moškimi.

**Monalisino popotovanje** (The Journey of Monalisa), Čile/ZDA, 2019, 88’, svp
Igralka in režiserka Nicole Costa po sedemnaj-stih letih vzpostavi stik z Ivánom Ojedo, svo-jim starim čilskim prijateljem iz časov kolidža. Takrat je bil Ojeda nadarjen gledališki režiser in dramatik, ob srečanju pa se pokaže, da se je tako rekoč iznašel na novo. Zdaj ji je namreč ime Monalisa, dela pa kot seksualna delavka na njujorških ulicah. **Po projekciji pogovor z režiserko in z Monaliso** (ki bo tudi podpiso-vala svojo knjigo zgodb).

### SLOVENSKA KINOTEKA

**NEDELJA, 12. 12.**

**16.30** **SPORED** KRATKIH:

**Pussy Cruising**, Nemčija, 2021, 8’, ap
Kako bi bil videti lezbični kruzinq? Film nas duhovito popelje na vznemirljivo potovanje med fantazijo in stvarnostjo.

**Pokaži mi svojo roko & Daj no** (Show Me Your Hand & C’mon), Slovenija, 2020, 5’
Čarovnici iščeta še zadnjo čarobno žogo. Tri že imata.

**Above the City**, Kazahstan/Rusija, 2021, 30’, ap
S prihodom v novo šolo in z druženjem s sošol-ko Jenjo začne Ajdana odkrivati svoja čustva.

**Eden**, Belgija, 2020, 17’
Nemirni mladenič blodi po gejevskih zbira-liščih velikega mesta.

**18.30 Onkraj obzorja** (Le milieu de l’horizon / Beyond the Horizon), Švica/Belgija, 2019, 92’, ap, svp
Trinajstletni Gus preživlja počitnice doma na kmetiji in pomaga očetu, njegova mama pa preživlja vse več časa s prijateljico Cécile, ne da bi se menila za vaško opravljanje. Nagrada za najboljši švicarski film.

**20.45 Narcis in Zlatoust** (Narziss und Goldmund / Narcissus and Goldmund), Nemčija, 2020, 110’, ap, svp
V srednjem veku oče pošlje mladega nemir-nega sina Zlatousta v samostan, kjer naj bi se spokoril za materine grehe. Tam sreča Narcisa. Adaptacija kultnega romana Nobelovca Her-manna Hesseja.

**PONEDELJEK, 13. 12.**

**17.30 Hoditi z Amber** (Dating Amber),

Irska, 2019, 92’, svp

Na Irskem sredi 90–ih prijateljujeta najstnika Eddie, ki želi po očetovi poti v vojaško služ-bo, in Amber, ki sanjari o preselitvi v liberal-ni London. Da bi utišala šolske opravljivce in ugibanja o spolni usmerjenosti, se delata, da sta par.

## 20.00 Priročnik za razhajanje

(Një Manual për Ndarjen / A Manual for Breaking Up),

Kosovo, 2021, 15’, ap

Mlado dekle preživlja boleče faze procesa raz-hajanja.

**Srčica** (Sweetheart), VB, 2021, 102’, svp
Zadnja stvar, ki si jo želi 17-letna nedružabna, okoljsko ozaveščena lezbična AJ, so enote-

denske počitnice na morju s svojo tečno dru-žino. Grenko sladka komedija z dramatičnimi vložki in z odlično Nell Barlow.

**TOREK, 14. 12.**

**17.30 Valentina**, Brazilija, 2020, 93’, ap, svp

17-letna Valentina se z mamo preseli na brazil-sko podeželje, kjer naj bi zaživeli na novo, brez bremen preteklosti. Da bi se izognila nadlego-vanju v šoli, se želi vpisati s svojim novim ime-nom, ne da bi se razkrila kot trans oseba.

**20.00 Ljubi me nežno** (Love Me Tender), Kitajska, 2021, 15’, ap
Xiao Man je povsem nesiguren v svoji brezbrži-ni družini in svetu. Rad bi se naslonil na močno ramo, toda starejši moški, s katerim se dobiva, ima družino.

**Narcis in Zlatoust** (Narziss und Goldmund / Narcissus and Goldmund), Nemčija, 2020, 110’, ap, svp
– ponovitev!

**SREDA, 15. 12.**

**17.00 Kolibrijeva hiša** (Beolsae / House of Hummingbird), Južna Koreja, 2019, 138’, ap, svp
Osamljena štirinajstletnica Eunhee v svoji dru-žini ni deležna pristne pozornosti, zato se raje druži s fanti in dekleti v soseščini, z obojimi se tudi romantično zapleta. Ko pa pride nova učiteljica, Eunhee spozna, da je to prva razume-vajoča odrasla oseba v njenem življenju. Film je prejel preko petdeset mednarodnih nagrad.

**20.00 Zasebna pustinja** (Deserto particular / Private Dessert), Brazilija, 2021, 120’, ap, svp
Ko policistu Danielu njegova spletna ljubezen Sara neha odpisovati, se odloči, da se bo od-peljal na sever države in jo poiskal. Ko prispe na mesto domnevnega Sarinega bivališča, se tam sooči z njeno drugačno podobo. Film je bil nagrajen na letošnjem beneškem festivalu in je brazilski kandidat za oskarja.

**ČETRTEK, 16. 12.**

**17.00 Vse najboljše, Tara** (Tavalodet mibarak

Tara / Happy Birthday Tara), Iran, 2021, 12’, ap

Film o trans punci, ki želi biti sama.

**Lezbične upornice** (Rebel Dykes), VB, 2021,

90’, svp

Animacije, arhivski posnetki in intervjuji nas vržejo v radikalno sceno skvotanja, BDSM nočnih klubov, protestov proti politiki Mar-garet Thatcher in zahtev za akcijo glede aidsa. Nedavno minuli svet upornic, ki so iskreno ži-vele svoje politično prepričanje.

**19.30 Velika svoboda** (Große Freiheit / Great Freedom), Avstrija/Nemčija, 2021, 116’, sp
Hans je v povojni Nemčiji ponovno obsojen na zapor zaradi homoseksualnosti. Ukinitev kon-centracijskih taborišč žal ni prinesla svobode za geje, ki so jih še naprej zapirali po zloglas-nem 175. členu nemškega kazenskega zako-nika. Nagrada v Cannesu in Srce Sarajeva za najboljši igrani film!

**PETEK, 17. 12.**

**17.30 Transformisti** (Transformistas),

Kuba/ZDA, 2020, 88’, ap, svp

Za vsemi ličili, lasuljami in oblekami spoz-namo osebe, ki so pogumno žrtvovale vse za svojo umetnost, se upirale političnemu statusu quo na Kubi in do konca vztrajale kot pionirke LGBT kulture, umetnosti in gibanja na Kubi.

**SOBOTA, 18. 12.**

**16.30 Nisva sami** (S’ammutadori / We are not Alone), Italija, 2021, 11’, ap
Anna in Las se v nočnih morah borita z »am-mutandore«, sardinijskim demonom noči.

**Ultravijolična** (Ultraviolette et le gang des cracheuses de sang / Ultraviolette and the Blood-spitters Gang), Francija, 2021, 74’, ap, svp
Igrani dokumentarni film inovativno rekon-struira skrito zgodovino režiserjeve babice, ki je bila v zvezi z Marcelle. Ko Marcelle zboli za tuberkulozo, mora v sanatorij, od koder piše dolga pisma. Postane vodja bande punc, ki se ne vdajo bolezni, ampak se zabavajo.

**18.45 Jan Soldat**, PROGRAM KRATKIH:

Režiser slika različne seksualne prakse, nava-dno skrite pred radovednimi pogledi.

**Happy Happy Baby**, 2017, 20’, ap, svp
**Protokoli** (Protokolle / Protocols), 2017, 20’, ap, svp
**Sabine**, 2020, 8’38’’, ap, svp
**Nullo**, 2021, 15’30, ap, svp
**Felix**, 2021, 19’, ap, svp

**At least I’ve been outside**, 2021, 5’20’’, ap, svp

**Po projekciji pogovor z režiserjem.**

**21.30 Tove**, Finska, 2020, 100’, ap, svp

Filmska pripoved se osredotoča na zgodnje življenje znane švedsko–finske umetnice Tove Jansson. Med tkanjem osebnih vezi s prijatelji, predvsem pa s poznejšo doživljenjsko par-tnerko Vivico Bandler, se razvija njena ustvar-jalnost, ki jo bo ponesla na pot mednarodne prepoznavnosti, zlasti s slovitimi otroškimi mumini.

RAZGLASITEV ZMAGOVALCEV ŽIRIJE IN OBČINSTVA

# 37. festival lgbt filma

## OFF ŠKUC – KULTURNI CENTER O (TIFFANY) METELKOVA MESTO, LJUBLJANA

**ČETRTEK, 9. 12.**

**19.00 Libertà**, Italija, 2019, 30’, ap

Gejevska migranta se pogovarjata o svojem statusu proslincev za azil v Italiji.

**Kapana**, Namibija, 2021, 60’, ap

Kapana je prva pozitivna gejevska ljubezenska zgodba iz Namibije, celo komedija, s katero želijo opogumiti mnoge, ki se skrivajo. **Po projekciji pogovor z Gabrielo Babnik ob izidu knjige Binyawanga Wainaina: *Nekoč bom pisal o teh krajih*.**

**NEDELJA, 19. 12.**

**19.00 S štirimi lahko igraš bridge** (With Four You Can Play Bridge), Slovenija, 2021, 29’, ap
Dokumentarec spremlja Edija, ki poskuša ugotoviti, kaj bi lahko trenutna situacija po-menila za njegov aktivizem.

**Bad daughter**, Rusija, 2021, 25’, ap

Zgodba o prepovedani ljubezni med dijakinja-ma, ki sanjarita o begu iz hipokritskega, zlaga-nega sveta odraslih.

**Sledi pogovor o porastu homofobije na vzhodu: Dmitry Kuzmin, Katja Štefanec ...**

**21.00 Jan Soldat**, KRATKI FILMI
Kratki filmi se osredotočajo na mejne spolne prakse, od fetišizma, SM, igranja vlog, spol-nosti starejših, vse do skatoloških praks. **Po projekciji srečanje z režiserjem.**

**Hauptmann Lupo**, 2021, 10’42’’, ap
**Vas zanima film o nakupovanju?** (Haben Sie Interesse An Einem Film Zum Thema Shopping? / Are You Interested In A Movie About Shopping?), 2020, 5’28’’, ap
**Venomer ob torkih** (Immer Wieder Dienstags / Everytime On Tuesdays), 2020, 5’30’’, ap
**Drkač** (Der Wichser / The Wanker), 2020, 12’21’’, ap
**Angeli za Wolfganga** (Drei Engel Für Wolfgang / Wolfgang’s Angels), 2020, 3’46’’, ap
**Peti letni čas** (Die Fünfte Jahreszeit / The Fifth Season), 26’, ap
**Florian**, 2021, 11’30’’, ap